

## AN ROINN OIDEACHAIS AGUS EOLAÍOCHTA

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA **2001**  
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

**IODÁILIS — GNÁTHLEIBHÉAL**  
**ITALIAN — ORDINARY LEVEL**

(220 marc)  
(220 marks)

DÉ hAOINE 22 MEITHEAMH, 9.30 — 12.00  
FRIDAY 22 JUNE, 9.30 — 12.00

UIMHIR IONAIID  
CENTRE NUMBER

SCRÚDUIMHIR  
CANDIDATE'S NUMBER

**N.B. DON SCRÚDAITHEOIR AMHÁIN**  
**N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY**

Roinn/Section	Question	Marc/Mark
A	1	
	2	
B	1	
	2	
	3	
	4	
C	1	
	2	
	3	

1.	Total of end of page totals	
2.	Aggregate total of all disallowed question(s)	
3.	Total mark awarded (1 minus 2)	
4.	Bonus mark for answering through Irish (if applicable)	
5.	Total mark awarded if Irish Bonus (3+4)	
Note: The mark in row 3 (or row 5 if an Irish Bonus is awarded) must equal the mark in the <b>Mór-Iomlán</b> box on the script.		

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi *gach roinn*.

Candidates should attempt *all sections*.

Tá breis páipéir le fáil má bhíonn gá leis.

Extra paper is available if required.

Freagair 1 agus 2.

Answer 1 and 2.

Léigh na sleachta seo a leanas agus freagair na ceisteanna.

Read the following passages and answer the questions.

1.

## La storia s'impara anche con i videogame



1. Gli adolescenti imparano meglio con un videogame che studiando sui libri, secondo una ricerca condotta in Gran Bretagna e commissionata da una famosa società produttrice di videogiochi. Lo psicologo David Lewis ha fatto un esperimento con ragazzi di 13 e 14 anni e ha scoperto che il 78 per cento dei giovani assorbiva senza difficoltà i fatti contenuti in un videogioco ambientato nella Londra vittoriana. Gli stessi fatti presentati sotto forma scritta erano invece memorizzati solo dal 56 per cento dei ragazzi.
2. David Lewis dice che “gli adolescenti di oggi hanno eccezionali capacità di assorbire immagini che scorrono velocemente e di passare da un'immagine all'altra” e spera che siano presto disponibili sul mercato videogame educativi per comunicare informazioni in maniera divertente e coinvolgente.
3. Questi videogame potrebbero essere di grande aiuto soprattutto per quegli adolescenti che hanno difficoltà con lo studio tradizionale, ha detto il dottor Lewis.  
“Speriamo che questi risultati dimostrino ai genitori che i videogiochi sono divertenti ma anche utili”, ha commentato Guy Pearce, della Sony Computer Entertainment Europe.

1. Cén áit a ndearnadh an suirbhé? (Alt 1)

---

---

---

1. Where was the survey carried out? (Par. 1)

---

---

---

2. Cé a rinne coimisiúnú ar an suirbhé? (Alt 1)

---

---

---

2. Who commissioned the survey? (Par. 1)

---

---

---

3. Ainmnigh bua sainiúil **amháin** atá ag déagóirí, dar le David Lewis. (Alt 2)

---

---

---

3. Name **one** exceptional ability teenagers have, according to David Lewis. (Par. 2)

---

---

---

4. Cén sórt cluichí físeán a bhfuil súil ag an síceolaí, David Lewis, iad a bheith ar an margadh? (Alt 2)

---

---

---

4. What kind of video games does the psychologist David Lewis hope to see on the market? (Par. 2)

---

---

---

5. Cé hiad na déagóirí a mbeadh cluichí físeán den chineál sin úsáideach dóibh? (Alt 3)

---

---

---

5. What teenagers in particular would find such video games useful? (Par. 3)

---

---

---

6. Ceapann Guy Pearce go bhfuil cluichí físeán (Alt 3)  
*Cuir ciorcal timpeall ar an litir cheart*

- (a) úsáideach ach deacair  
(b) taitneamhach ach gan mhaith  
(c) úsáideach agus taitneamhach

6. Guy Pearce thinks video games are (Par. 3)  
*Circle the correct letter*

- (a) useful but difficult  
(b) entertaining but useless  
(c) useful and entertaining

# Cinema che passione



- Alle porte di Milano c'è una multisala che gli appassionati di cinema conoscono bene: la Multiplex Arcadia. Se vi piace il cinema e volete lavorare a contatto con la gente in una moderna struttura, ecco una segnalazione interessante, soprattutto per chi ricerca un impiego part-time.
- La direzione dell'Arcadia ricerca ragazzi e ragazze dinamici e motivati per queste posizioni:
  - Responsabile biglietteria
  - Responsabile pulizia
  - Responsabile ristorazione
- Per tutte le posizioni è necessaria abilità nell'uso del computer, facilità di comunicazione, e conoscenza dell'inglese. L'assunzione è regolata da un contratto part-time per circa 20-25 ore. È richiesta la disponibilità per i weekend e per una o due sere alla settimana.

Curriculum con foto a:

Cinema Arcadia, Via Martiri della Libertà 5, 20066 Melzo (Milano)  
oppure all'e-mail: Arcadia@pointcast.com

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Cad is ea Multiplex Arcadia? (Alt. 1)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>   | <p>1. What is Multiplex Arcadia? (Par. 1)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>  |
| <p>2. Cén cineál duine a bhféadfadh spéis a bheith aige san fhógra seo? (Alt. 1)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>  | <p>2. What kind of person could be interested in this advertisement? (Par. 1)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>  |
| <p>3. Tá foireann slándála á lorg acu. (Alt. 2)</p> <p><i>Cuir tic sa bhosca ceart</i></p> <p>Fíor <input type="checkbox"/> Bréagach <input type="checkbox"/></p> | <p>3. They are looking for security staff. (Par. 2)</p> <p><i>Tick the correct box</i></p> <p>True <input type="checkbox"/> False <input type="checkbox"/></p> |
| <p>4. Ainmnigh post <b>amháin</b> atá á fhógairt. (Alt. 2)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>  | <p>4. Name <b>one</b> job that is being advertised. (Par. 2)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>   |
| <p>5. Ainmnigh <b>dhá</b> bhua atá riachtanach a bheith ag iarrthóirí. (Alt. 3)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>   | <p>5. Name <b>two</b> abilities applicants must have. (Par. 3)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>   |
| <p>6. Cad ba chóir duit a dhéanamh chun cur isteach ar cheann de na poist seo? (Alt. 3)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>                                | <p>6. What should you do to apply for one of these jobs? (Par. 3)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>   |

**ROINN B**  
**BOLSCAIREACHT/FÓGRAÍ/  
COMHARTHAÍ (80 marc)**

**SECTION B**  
**PUBLICITY PIECES/ADVERTISEMENTS/  
SIGNS (80 marks)**

1. Léigh an fógra anseo thíos agus freagair na ceisteanna a leanann é.

1. Read the advertisement below and answer the following questions.

# FELICE CAMPEGGIO



L'Happy Camping è immerso nel verde, ma garantisce un rapido collegamento al centro della città in soli 20 minuti di metropolitana. Le piazzole del campeggio sono attrezzate con attacchi elettrici e fontanelle di acqua potabile. I bagni sono moderni e hanno docce e lavatrici.

Il campeggio ha bar, ristorante, pizzeria, sala giochi, parco giochi per bambini, due piscine (adulti e bambini) e un piccolo supermercato.

I bungalows sono nuovissimi e immersi tra alberi e fiori. Hanno aria condizionata, riscaldamento e giardino privato. Ci sono due tipi di bungalow: il miniappartamento con cucina o l'elegante "stanza hotel" con spazioso bagno. Se prendete la "stanza hotel", potete scegliere il solo pernottamento, Bed & Breakfast, la mezza pensione o la pensione completa.

(a) Conas is féidir dul ón láithreán campála go dtí lár na cathrach?

---

---

(b) Ainmnigh áis **amháin** atá sna seomraí folctha.

---

---

(c) Ainmnigh **dhá** áis atá sna bungalónna.

---

---

(d) Níl ach leathlóistín ar fáil sa "stanza hotel".

Fíor  Bréagach

(a) How can you get from the campsite to the city centre?

---

---

(b) Name **one** facility you can find in the bathrooms.

---

---

(c) Name **two** facilities you can find in the bungalows.

---

---

(d) Only half board is available in the "stanza hotel".

True  False

2. Léigh an fógra thíos agus freagair na ceisteanna a leanann é.

2. Read the advertisement below and answer the following questions.



Visit home  
for less  
*Un salto a casa  
con meno*



## VOLATE IN ITALIA CON GO CON APPENA €70 ANDATA E RITORNO

GO, la compagnia aerea con voli di linea a basso costo di British Airways, offre agli italiani l'opportunità di andare a casa con meno.

Sia che abbiate la necessità di andare in Italia per affari, o semplicemente decidiate di passare un weekend con i vostri famigliari o gli amici, GO vi offre l'opportunità che aspettavate da tempo.

E con fino a quattro voli al giorno per Roma, Milano, Bologna e Venezia questa eccezionale offerta vi consente di approfittarne più spesso.

Sarà essenziale viaggiare tra il 15 novembre 2000 e il 25 marzo 2001. La tariffa obbliga a pernottare almeno un sabato nella zona di destinazione.

Una volta emessi, i biglietti non sono trasferibili, rimborsabili o modificabili.

(a) Cad a fhaigheann tú ar £70?

---

---

(a) What do you get for £70?

---

---

(b) Cén cineál aerlíne í "GO"?

---

---

(b) What type of airline is "GO"?

---

---

(c) Tá an tairiscint speisialta teoranta don lucht gnó amháin.

*Cuir tic sa bhosca ceart*

Fíor  Bréagach

(c) The offer is for business people only.

*Tick the correct box*

True  False

(d) Is féidir do thicéad a aistriú gan aon táille bhreise.

*Cuir tic sa bhosca ceart*

Fíor  Bréagach

(d) You can change your ticket at no extra charge.

*Tick the correct box*

True  False

(e) Ainmnigh coinníoll **amháin** eile a bhaineann leis an tairiscint

---

---

(e) Name **one** other condition that applies to the offer.

---

---

3. Léigh an fógra anseo thíos agus freagair na ceisteanna a leanann é.

3. Read the advertisement below and answer the following questions.

# CAMPUS ESTIVO SETTIMANALE



La Pisana Sport Club organizza un campus estivo settimanale (dal lunedì al venerdì) per ragazzi dai 4 ai 18 anni nel periodo dal 18 giugno al 10 agosto.

Le attività sportive offerte sono: atletica, aerobica, calcio, pallavolo, pallacanestro, tennis, nuoto. Oltre al programma sportivo verranno proposti giochi e attività ricreative soprattutto agli allievi più giovani.

Gli allievi possono partecipare al Campus per l'intera giornata o solo fino alle 13. Quelli che parteciperanno per l'intera giornata dovranno portarsi il pranzo o potranno pranzare al ristorante del circolo pagando un supplemento.

Le iscrizioni si aprono il 15 maggio e la quota di partecipazione deve essere versata interamente.

Abbigliamento consigliato:

- Pantaloncini e maglietta
- Calzini e scarpe da ginnastica in una borsa o zaino
- Accappatoio e costume da bagno
- Ciabatte
- Cuffia per la piscina

(a) Cén uair a bheidh an campa samhraidh ar siúl?

---

---

(b) Cad iad na gníomhaíochtaí a bheidh ar fáil do na páistí is óige seachas gníomhaíochtaí spóirt?

---

---

(c) Cad iad na socruithe lóin dóibh siúd a chaitheann lá iomlán ann?

---

---

(d) Is féidir an íocaíocht a dhéanamh ina tráthchodanna:

*Cuir tic sa bhosca ceart*

Fíor  Bréagach

(e) Ainmnigh trí bhall éadaigh a mholtar duit a thabhairt leat.

---

---

---

(a) When is the summer camp going to take place?

---

---

(b) What is available especially for younger children, besides sports activities?

---

---

(c) What are the lunch arrangements for those who stay the whole day?

---

---

(d) You can pay by instalments.

*Tick the correct box*

True  False

(e) Name **three** items of clothing you are advised to bring.

---

---

---

4. Léigh an fógra anseo thíos agus freagair na ceisteanna a leanann é.

4. Read the advertisement below and answer the following questions.

## APRIRE UN BED & BREAKFAST: COSA SAPERE, COME FARE

1. Aprire l'attività di B&B è molto semplice. È sufficiente abitare nella casa dove s'intende offrire l'alloggio e la prima colazione. Non è necessario essere proprietari della casa. Se si è in affitto, è sufficiente avere l'approvazione del proprietario. Il servizio può essere offerto per un massimo di tre camere e sei posti letto.
2. Tra i requisiti minimi richiesti per aprire un B&B ci sono la disponibilità di almeno 14 metri quadrati per la camera doppia e la conformità alle regole di sicurezza degli impianti elettrici, a gas e di riscaldamento.
3. Per richiedere informazioni sulle pratiche amministrative si può andare alla Camera di Commercio di Roma. Lo sportello delle informazioni è aperto dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 17. Al momento della chiusura viene attivata una segreteria telefonica.

Lo sportello fornisce informazioni e assistenza attraverso:

- il Numero Verde 800-768160
- il ricevimento del pubblico in Via de' Burrò 150
- il sito internet: [www.promoroma.com](http://www.promoroma.com)
- la casella di posta elettronica: [b&b@promoroma.com](mailto:b&b@promoroma.com)

(a) Cad is gá duit chun B&B a oscailt i dteach atá ar cíos agat? (Alt. 1)

---

---

(b) Cad é an líon daoine is mó is féidir a bheith ar lóistín i B&B? (Alt. 1)

---

(c) Ainmnigh bunriachtanas **amháin** chun B&B a oscailt. (Alt. 2)

---

---

(d) Cén tseirbhís atá ar fáil má chuireann tú glaoch teileafóin ar an gCumann Lucht Tráchtála tar éis a 5 a chlog? (Alt. 3)

---

---

(e) Ainmnigh **trí** bhealach chun eolas a fháil ón oifig eolais ag an gCumann Lucht Tráchtála. (Alt. 3)

---

---

---

(a) What do you need if you want to open a B&B in a house you are renting? (Par. 1)

---

---

(b) What is the maximum number of people a B&B is allowed to accommodate? (Par. 1)

---

(c) Name **one** minimum requirement to open a B&B. (Par. 2)

---

---

(d) What service is available if you ring the Chamber of Commerce after 5 o'clock? (Par. 3)

---

---

(e) Name **three** ways of getting information from the information office of the Chamber of Commerce. (Par. 3)

---

---

---





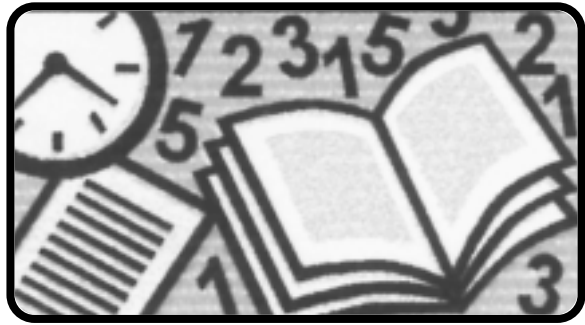
2. Tá cinneadh déanta agat bliain a chaitheamh ar scoil san Iodáil.

Bain úsáid as ainm agus seoladh bréagach, agus líon isteach an fhoirm seo in Iodáilis. (22 marc)

2. You have decided to spend a year at a school in Italy.

Using an invented name and address, fill in the form below in Italian. (22 marks)

# SCHEDA DI ISCRIZIONE



Nome \_\_\_\_\_ Cognome \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Nazionalità \_\_\_\_\_

Luogo e data di nascita \_\_\_\_\_

Lingue conosciute \_\_\_\_\_

Da quanto tempo studi l'italiano? \_\_\_\_\_

Perché studi l'italiano? \_\_\_\_\_

Quali altre materie studi? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Quali sono i tuoi passatempi? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**3. Teachtaireacht (8 marc)**

Faigheann tú cuireadh ó chara leat dul go cóisir, ach is duine trí chéile í do chara agus séard a fhaigheann tú ná meascán abairtí ar nós míreanna mearaí. Scríobh amach an teachtaireacht san ord ceart.

**3. Message (8 marks)**

A friend of yours sends you an invitation to her party, but she is quite a disorganised character and what you get is a jumble of sentences that you have to put together like a jigsaw. Write the message in the correct order!

Tosaigh leis an líne seo  
Start with this line



Caro amico/Cara amica,  
Fammi sapere se puoi venire.  
Ho deciso di fare una festa.  
Sabato prossimo è il mio compleanno.  
La tua amica Chiara.  
Ti aspetto a casa mia alle 18,00.  
Ti prego di portare dei CD.  
Spero che tu stia bene.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

***LEATHANACH BÁN***  
***BLANK PAGE***

***LEATHANACH BÁN***  
***BLANK PAGE***